



ERSATZTEILLISTE | Spare parts list

Liste des pièces de rechange | Lista de repuestos

MU-FM/S 120 - 160

AB SERIE | as of series | á partir de série | desde de la serie 2008

AUSGABE | edition | version | edición

BESTELLCODE | Order code | Code de commande | Código de pedido P_FMS_ET_08_WEL

**Übertragen Sie hier bitte die
Daten Ihres Gerätes und des
verwendeten Getriebes.**

Enter the details for your implement
and the gear box you are using here.

Veuillez inscrire ici les références de
votre machine et celles du boîtier.

Introduzca aquí los datos de su
equipo y la transmisión utilizada.

Bei ☐ bitte deutlich ankreuzen !

Where there are checkboxes ☐,
please check these clearly!

Veuillez cocher les cases ☐
lisiblement!

Por favor, marque con
una cruz en la casilla ☐!



Müthing		D - 59494 Soest
Model	: MU-C/S 120	
Serial No.	: 510501	
Year	: KA 07	
kg	: 185	
Made in Germany / EU		

Beispiel Typenschild | Type plate example

Exemple de plaque signalétique | Ejemplo de una placa de características

Benennung Designation Désignation Designación	Eintrag Entry N° d'enregistrement Registro
Modell Model Modèle Modelo	MU-FM/S 120 - 160 ☐ 120 ☐ 140 ☐ 160
Seriennummer Serial number N° de série Número de serie	
Baujahr Year of manufacture Année de construction Año de construcción	
Getriebetyp Gearbox type Type de Système d'entraînement Tipo de transmisión	
Anbaubock Headstock Attelage Soporte adosado	
Händler Dealer Distributeur Concesionario	
Inbetriebnahme am Commissioning date Date de mise en service Fecha de puesta en servicio	

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



Einleitung Introduction Introduction Introducción 	6
Gerätebeschreibung Device description Description de l'appareil Descripción del dispositivo 	7
Grundausführung Basic model Modèle de base Modelo básico 	
Gehäuse Housing Carter Caja 	8
Antrieb & Getriebe Drive and gear box Transmission et Système d'entraînement Accionamiento e Cambio 	14
Anbaubock Headstock Tête d'attelage Soporte adosado 	18
Hydraulikbaugruppe Hydraulic assembly Assemblage hydraulique Ensemble hidráulico 	24
Schäkelrotor Shackle rotor Rotor á manilles Rotor del grillete 	26
Stützwalze Support roller Rouleau d'appui Cilindro de apoyo 	30
Verschleißkufe Wear runner Patin d'usure Cuchilla de desgaste 	32
Getriebe GB M31 Gear box on the GB M31 Système d'entraînement GB M20 Cambio GB M31 	34
Sonderzubehör Optional accessory Accessoires optionnels Componentes especiales 	
Gelenkwelle - GE2303 PTO shaft - GE2303 Arbre de transmission - GE2303 Árbol articulado - GE2303 	38
Verschleißeinlage Wear insert Intercalaire anti-usure Junta de desgaste 	40
Kurzhäckselleiste Short chopping bar Lame hache-paille courte Listón de corte de paja corto 	42
Beleuchtung Lighting equipment Éclairage Alumbrado 	44
Betriebsstundenzähler Operating hours counter Compteur horaire Contador de horas de servicio 	48

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



SEHR GEEHRTER KUNDE,

auf den folgenden Seiten finden Sie eine vollständige Übersicht aller Bauteile Ihres Müthing Mulchgerätes MU-FM/S 120 - 160. Anhand dieser Unterlage bitten wir Sie benötigte Ersatzteile genau zu identifizieren und mit den nachfolgenden Angaben zu bestellen. Benötigen Sie Hilfe oder weitere Informationen kontaktieren Sie uns.

Vielen Dank - Ihr Müthing-Team

CHER CLIENT,

Vous trouverez sur les pages suivantes une description complète des composants de votre broyeur Müthing MU-FM/S 120 - 160. Nous vous invitons à identifier exactement les pièces de rechange requises à l'appui de ce document et de les commander en indiquant le n° de référence de pièces de rechange. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin d'aide ou d'informations complémentaires.

Merci beaucoup – Votre équipe Müthing

DEAR CUSTOMER,

The following pages offer a complete overview of the components in your Müthing MU-FM/S 120 - 160 mulcher. We are providing you with this document so that you can identify exactly the spare parts you require and order them using the spare part numbers listed. Should you need any assistance or further information, please contact us.

Kind regards - Your Müthing team

ESTIMADO CLIENTE,

En las siguientes páginas ponemos a su disposición una relación completa de los componentes de su triturador MU-FM/S 120 - 160 de Müthing. Le rogamos que con ayuda de este listado identifique las piezas de repuesto necesarias y las encargue con su correspondiente número de repuesto. No dude en ponerse en contacto con nosotros para solicitar ayuda o información ampliada.

Muchas gracias - Su equipo Müthing

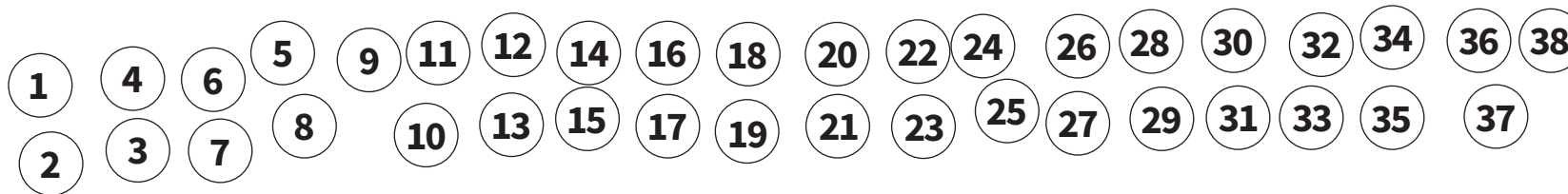


Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung !

Always follow the safety instructions in the operating manual.

Veuillez toujours tenir compte des consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation !

Observe siempre las indicaciones de seguridad de las instrucciones de servicio !



DIE HAUPTBAUGRUPPEN SIND:

1. Mulchergehäuse mit Schutzlamellen, hinterem Gummischutz und Gleitkufen
2. Anbaubock mit Schwenkarm
3. Rotor mit Lagerung, Werkzeugen und Werkzeughaltern
4. Stützwalze mit Lagerung
5. Hydraulik
6. Keilriemenantrieb mit Keilriemenschutzhaube
7. Getriebe
8. Gelenkwelle (Explosionszeichnung)
9. Zubehör

THE MAIN COMPONENTS ARE:

1. Mulcher housing with protective strips, rear rubber protector and skids
2. Headstock with swivel arm
3. Rotor with mount, tools and tool holders
4. Support roller with mount
5. Hydraulic
6. V-belt drive with V-belt guard
7. Gear box
8. PTO shaft (exploded view)
9. Accessories



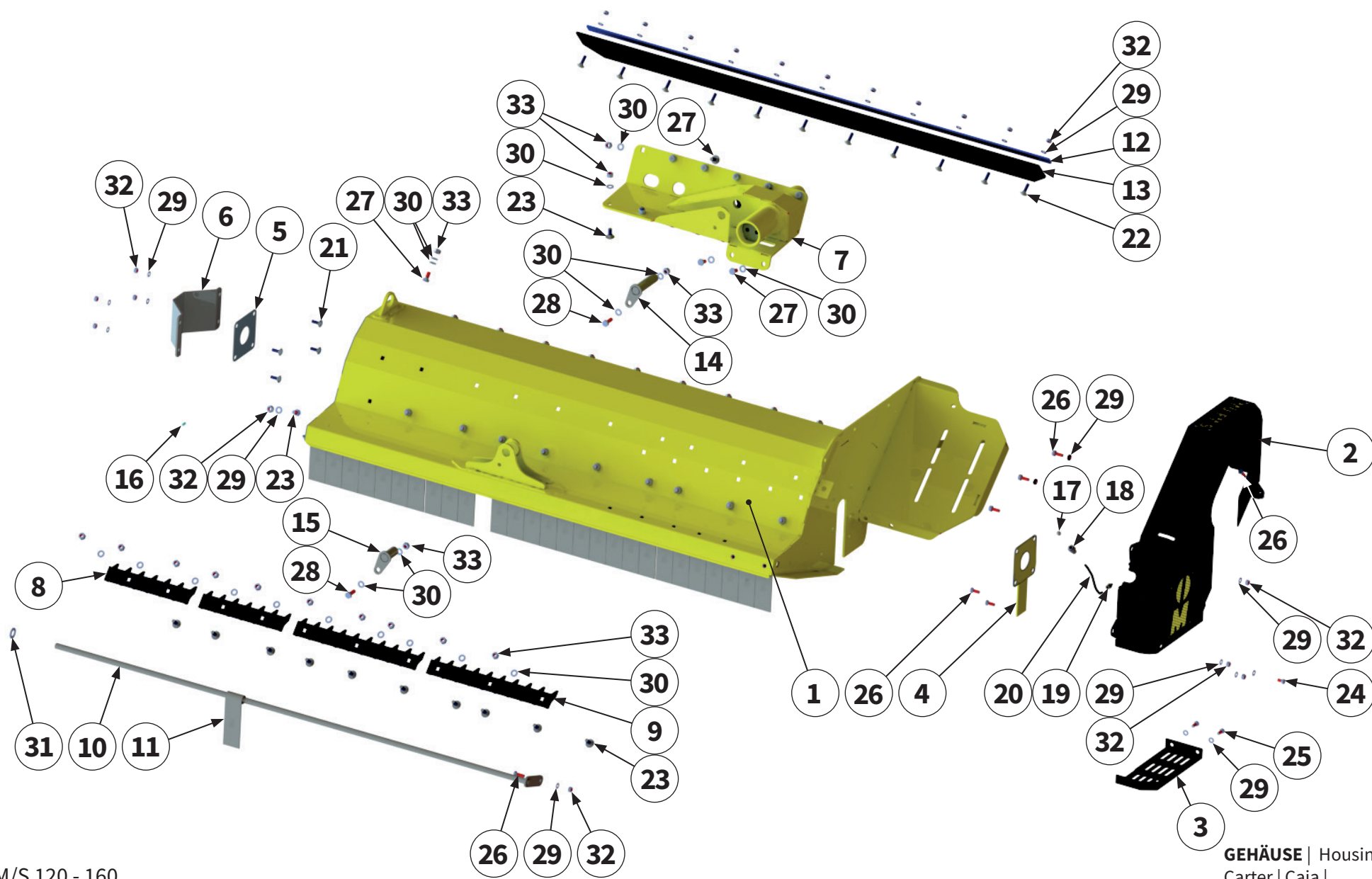
LES GROUPES PRINCIPAUX SONT:

1. Carter du broyeur avec lamelles de protection, protection en caoutchouc à l'arrière et patins de glissement
2. Attelage avec bras pivotant
3. Rotor équilibré avec outils et supports d'outils
4. Rouleau d'appui avec suspension
5. Hydraulique
6. Transmission par courroie trapézoïdale avec capot de protection
7. Système d'entraînement
8. Arbre de transmission (vue éclatée)
9. Accessoires

LOS GRUPOS CONSTRUCTIVOS PRINCIPALES SON:

1. Carcasa de la trituradora con placas de protección, protección trasera de goma y patines
2. Soporte adosado con brazo giratorio
3. Rotor con cojinete, herramientas y portaherramientas
4. Cilindro de apoyo con cojinete
5. Hidráulico
6. Accionamiento por correa trapezoidal con cubierta protectora de la correa
7. Cambio
8. Árbol de transmisión (plano explosionado)
9. Accesorio

| Hauptbaugruppe Schlegelmulcher Baureihe MU-FM/S 120 - 160
 | Main assembly of the MU-FM/S 120 - 160 flail mulcher
 | Groupe principal Broyeur à marteaux série MU-FM/S 120 - 160
 | Grupo constructivo desbrozadora serie MU-FM/S 120 - 160



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	00007371 1	00007437 1	00007442 1	Gehäuse	housing	Carter	Caja
2	1	00007467 1	1	Keilriemen Schutzabdeckung	V-belt protective cover	Courroie trapézoïdale Recou- vrement de protec- tion	Correa trapezoidal Cubierta protectora
3	1	00007466 1	1	Blech	sheet metal	Tôle	Chapa
4	1	00005539 1	1	Verschlussblech	sealing plate	Tôle de fermeture	chapa de cierre
5	1	00004857 1	1	Verschlussblech	sealing plate	Tôle de fermeture	chapa de cierre
6	1	00001654 1	1	Schutzabdeckung	protective cover	Recouvrement de protection	Cubierta protectora
7	1	00008675 1	1	Zugbock Adapter	headstock with trailing linkage adapter	Support de traction Adaptateur	Soporte de tracción Adaptador
8	-	00005472 2	-	Gegenschneide	shear bar	Lame hache-paille courte	Contracuchilla
9	3	00005474 2	4	Gegenschneide	shear bar	Lame hache-paille courte	Contracuchilla
10	00001124 1	00001374 1	00001798 1	Pendelwelle	swing shaft	Arbre oscillant	Eje del péndulo
11	24	00001057 28	32	Pendelschutz- klappen	flap with swing protection	Volvet de protection oscillant	Tapa protectora del péndulo
12	00003529 1	00003523 1	00003518 1	Klemmleiste	support plate	Tôle de support	Chapa de retención
13	1,22 m	PO.300 1,42 m	1,62 m	Schutzgummi	protective rubber	Protection	Goma protectora

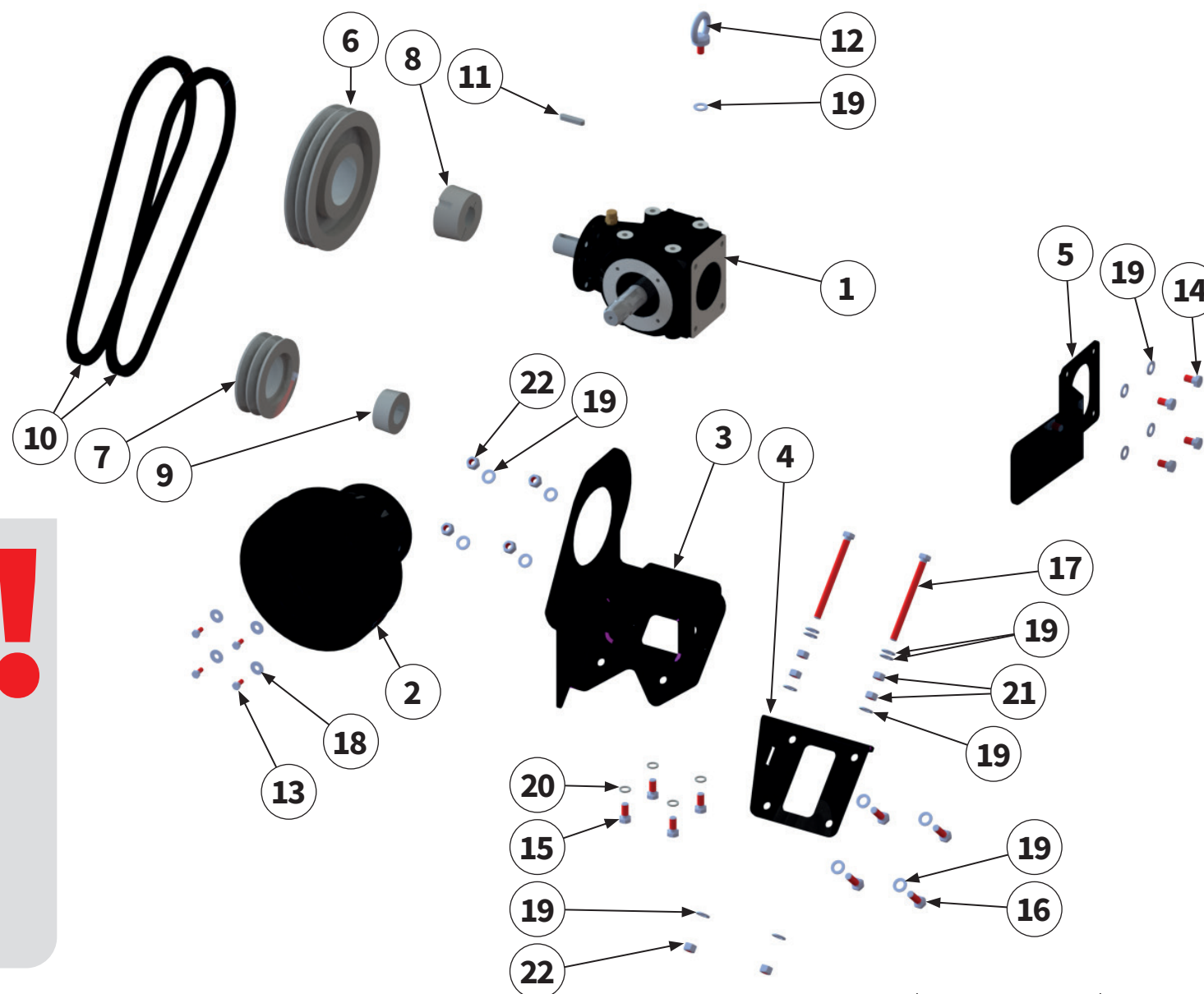


Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
14	1	00007361 1	1	Bolzen	pin	Axe	Perno
15	1	00007299 1	1	Bolzen	pin	Axe	Perno
16	1	DIN71412A-H1-M06X1 1	1	Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador
17	1	DIN71412A-H1-M10X1 1	1	Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador
18	1	MULI0003 1	1	Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
19	1	MULI0001 1	1	Verschraubung	threaded connection	Raccord à vis	Unión atornillada
20	1	MULI0005 1	1	Schmierleitung	lubrication line	Conduite de grais- sage	Tubería de engrase
21	4	MU0099988 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
22	9	MU0099987 11	13	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
23	20	00000903 21	23	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
24	1	MU982811 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
25	2	MU980115 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
26	5	MU980109 5	5	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
27	20	MU0099970 23	27	Schraube	bolt	Vis	Tornillo



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
28	MU980205 22			Schraube	bolt	Vis	Tornillo
29	MU0099999 2628			Scheibe	washer	Disque	Arandela
30	MU980202 6069			Scheibe	washer	Disque	Arandela
31	MU980402 22			Scheibe	washer	Disque	Arandela
32	MU0099961 1820			Mutter	nut	Écrou	Tuerca
33	MU0099960 3844			Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Eine detaillierte Explosionsskizze des Getriebes finden Sie auf den folgenden Seiten.

A detailed exploded view of the gear box can be found on the following pages.

Vous trouverez un schéma éclaté détaillé du boîtier sur les pages suivantes.

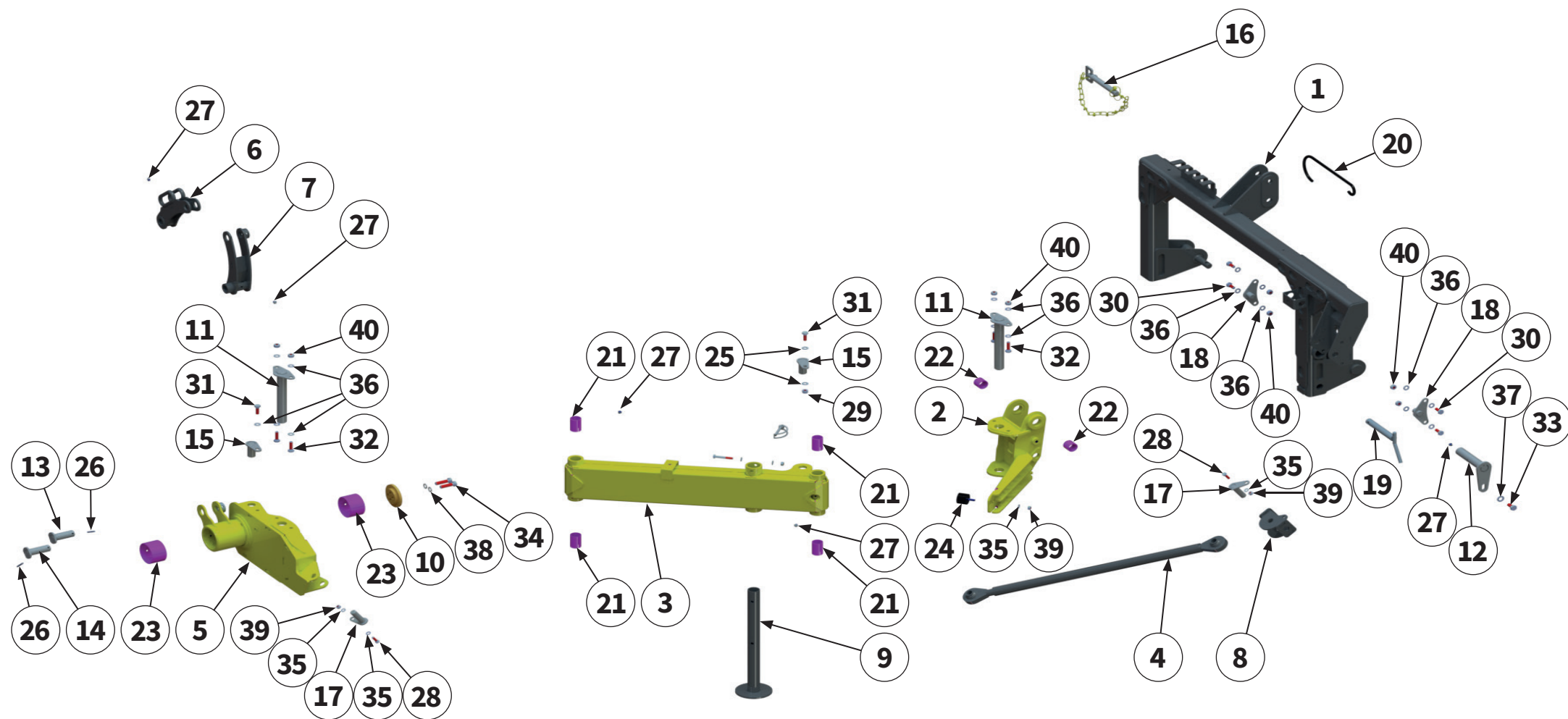
En las siguientes páginas también se incluye un diagrama de vista explotada de la transmisión.



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	00007384 1 Getriebe-Eingangsdrehzahl Input speed Vitesse d`entree Velocidad entrada 540 / min -1			Getriebe	gear box	Système d'entraînement	Cambio
2	MU980814-1 1			Schutztopf	protective pot	Barillet de protection	Tapa de protección
3	00007388 1			Getriebekonsole	gear box console	Console de transmis- sion	Consola del cambio
4	00007394 1			Spannflansch	clamping flange	Flasque de serrage	Brida de sujeción
5	00007389 1			Schutzabdeckung	protective cover	Recouvrement de protection	Cubierta protectora
6	00007391 1			Riemenscheibe	belt pulley	Poulie	Polea
7	MU0222061 1			Riemenscheibe	belt pulley	Poulie	Polea
8	00002156 1			Spannbuchse	clamping bush	Douille de serrage	Manguito de sujeción
9	00005570 1			Spannbuchse	clamping bush	Douille de serrage	Manguito de sujeción
10	00005573 2			Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal
11	MU310024 1			Paßfeder	parallel key	Clavette	Chaveta de ajuste
12	00008092A 1			Ringschraube	ring bolt	Vis à œillet	Armella
13	MU982811 4			Schraube	bolt	Vis	Tornillo
14	MU980335 4			Schraube	bolt	Vis	Tornillo

Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
15	MU980341			Schraube	bolt	Vis	Tornillo
	4	4	4				
16	MU980328			Schraube	bolt	Vis	Tornillo
	4	4	4				
17	MU980336			Schraube	bolt	Vis	Tornillo
	2	2	2				
18	MU0099951			Scheibe	washer	Disque	Arandela
	4	4	4				
19	MU980302			Scheibe	washer	Disque	Arandela
	21	21	21				
20	MUNL0012			Scheibe	washer	Disque	Arandela
	4	4	4				
21	MU980300			Mutter	nut	Écrou	Tuerca
	4	4	4				
22	MU980301			Mutter	nut	Écrou	Tuerca
	6	6	6				





Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	1	00007280 1	1	Anbaubock	headstock	Tête d'attelage	Soporte adosado
2	1	00007290 1	1	Anlenkbock	coupling block	Support articulé	Soporte articulado
3	1	00007329 1	1	Schwenkarm	swivel arm	Bras pivotant	Brazo giratorio
4	1	00007320 1	1	Raumlener	Space control	Contrôle de l'espace	Control de espacio
5	1	00007351 1	1	Zugbock	headstock with trail- ing linkage	Support de traction	Soporte de tracción
6	1	00007315 1	1	Lenker	connecting arm	Bras	Volante
7	1	00007309 1	1	Kniehebel	toggle joint	Genouillère	Palanca acodada
8	1	00007336 1	1	Wippe	rocker	Bascule	Elemento basculante
9	1	00007332 1	1	Stütze	support	Support	Apoyo
10	1	00007354 1	1	Zugflansch	drawbar flange	Bride de traction	Brida de tracción
11	2	00007323 2	2	Schwenkachse	Swivel axle	Essieu pivotant	Eje giratorio
12	1	00008292 1	1	Achse	axle	Essieu	Eje
13	1	00009939 1	1	Bolzen	pin	Axe	Perno
14	1	00009941 1	1	Bolzen	pin	Axe	Perno
15	2	00007299 2	2	Bolzen	pin	Axe	Perno

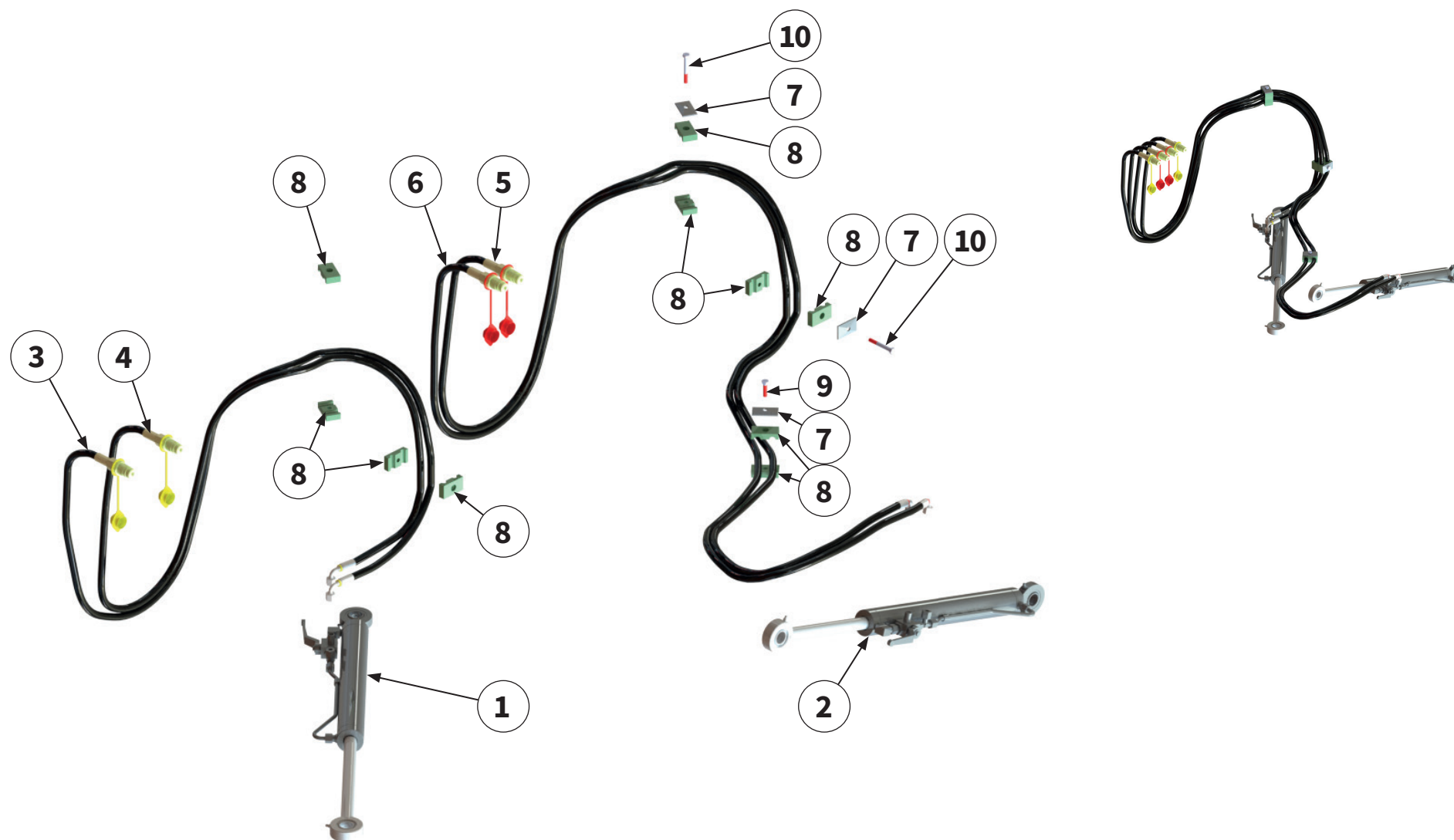


Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
16	1	00010013 1	1	Bolzen mit Kette	pin with chain	Boulon à chaîne	Perno con cadena
17	2	00007295 2	2	Bolzen	pin	Axe	Perno
18	2	00007339 2	2	Bolzen	pin	Axe	Perno
19	1	00007456 1	1	Unterlenkerbolzen	lower link pin	Boulon de maillon inférieur	Perno del brazo inferior
20	1	00008896 1	1	Gelenkwellenhalter	PTO shaft holder	Support d'arbre à cardan	Soporte del árbol articulado
21	4	00007454 4	4	Gleitlagerbuchse	sleeve bearing bush	Coussinet lisse	Casquillo de cojinete de deslizamiento
22	2	00007453 2	2	Gleitlagerbuchse	sleeve bearing bush	Coussinet lisse	Casquillo de cojinete de deslizamiento
23	2	00007303 2	2	Gleitlagerbuchse	sleeve bearing bush	Coussinet lisse	Casquillo de cojinete de deslizamiento
24	1	00004052 1	1	Anschlag	stopper	Butée	Tope
25	1	00005605 1	1	Rohrklappstecker	pipe lynch pin	Goupille rabattable	Conector de tapa de tubo
26	2	MU981803 2	2	Spannhülse	clamping sleeve	Douille de serrage	Casquillo de fijación
27	7	DIN71412A-H1-M08X1 7	7	Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador
28	2	MU980109 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
29	1	MU980118 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
30	4	MU980208 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo



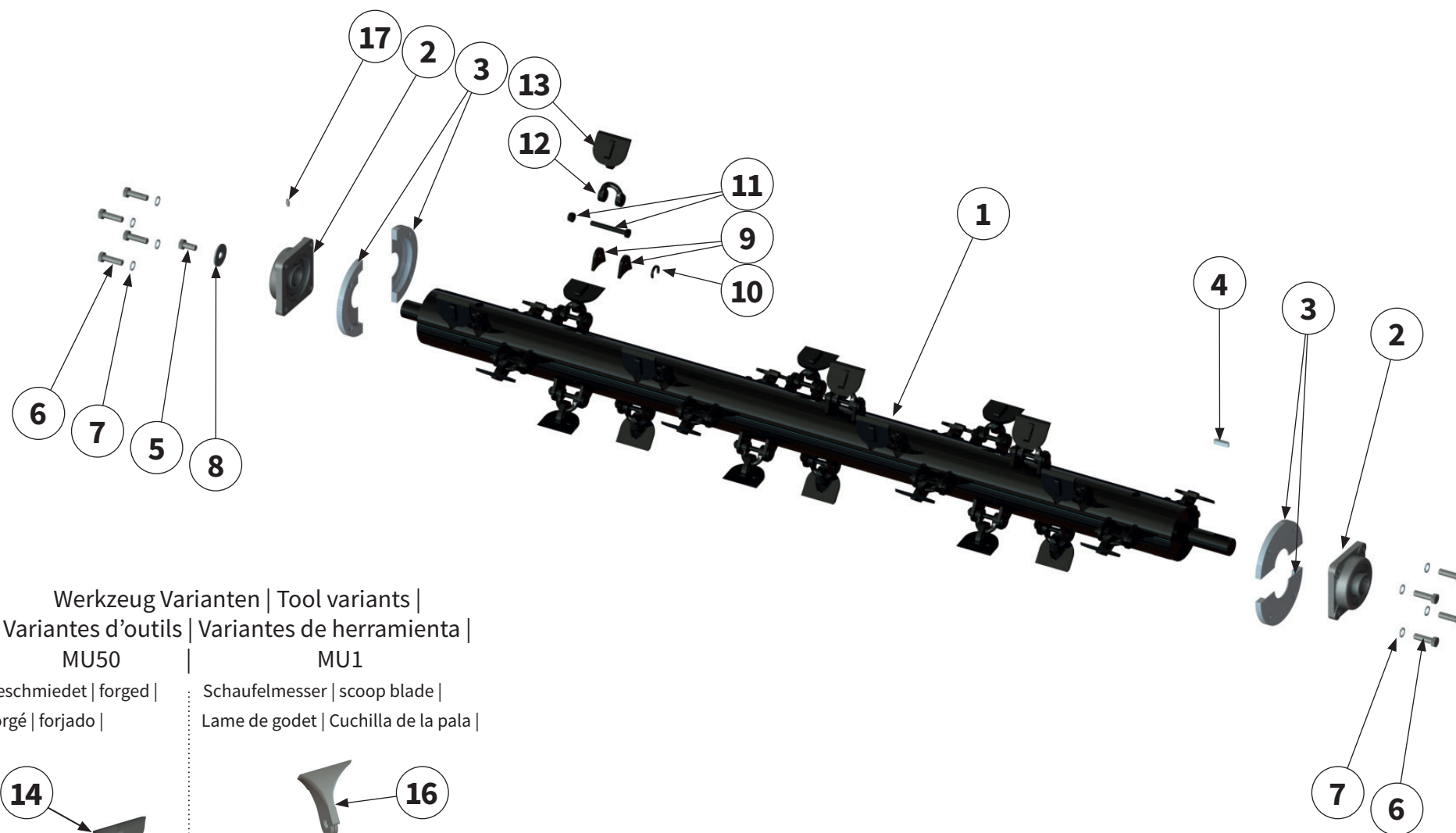
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
31	2	MU980205 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
32	4	MU980222 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
33	1	MU980341 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
34	2	MU980444 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
35	7	MU0099999 7	7	Scheibe	washer	Disque	Arandela
36	20	MU980202 20	20	Scheibe	washer	Disque	Arandela
37	1	MU980302 1	1	Scheibe	washer	Disque	Arandela
38	2	MUNSKL12 2	2	Scheibe	washer	Disque	Arandela
39	4	MU0099961 4	4	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
40	10	MU0099960 10	10	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	1	00009077 1	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
2	1	00009079 1	1	Hydraulikzylinder	hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
3	1	00009091 1	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráu- lico
4	1	00009093 1	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráu- lico
5	1	00009095 1	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráu- lico
6	1	00009097 1	1	Hydraulikschlauch	hydraulic hose	Tuyau hydraulique	Tubo flexible hidráu- lico
7	3	00006965 3	3	Deckplatte	cover plate	Plaque de recouvre- ment	Placa de reves- timiento
8	10	00006966 10	10	Schellenkörper	clamp body	Corps de collier	Cuerpo de la abraza- dera
9	1	MU0099908 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
10	2	MU980124 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo

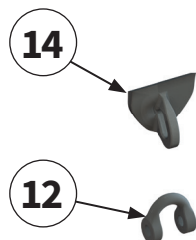




Werkzeug Varianten | Tool variants |
Variantes d'outils | Variantes de herramienta |

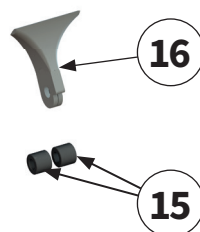
MU50

geschmiedet | forged |
forgé | forjado |



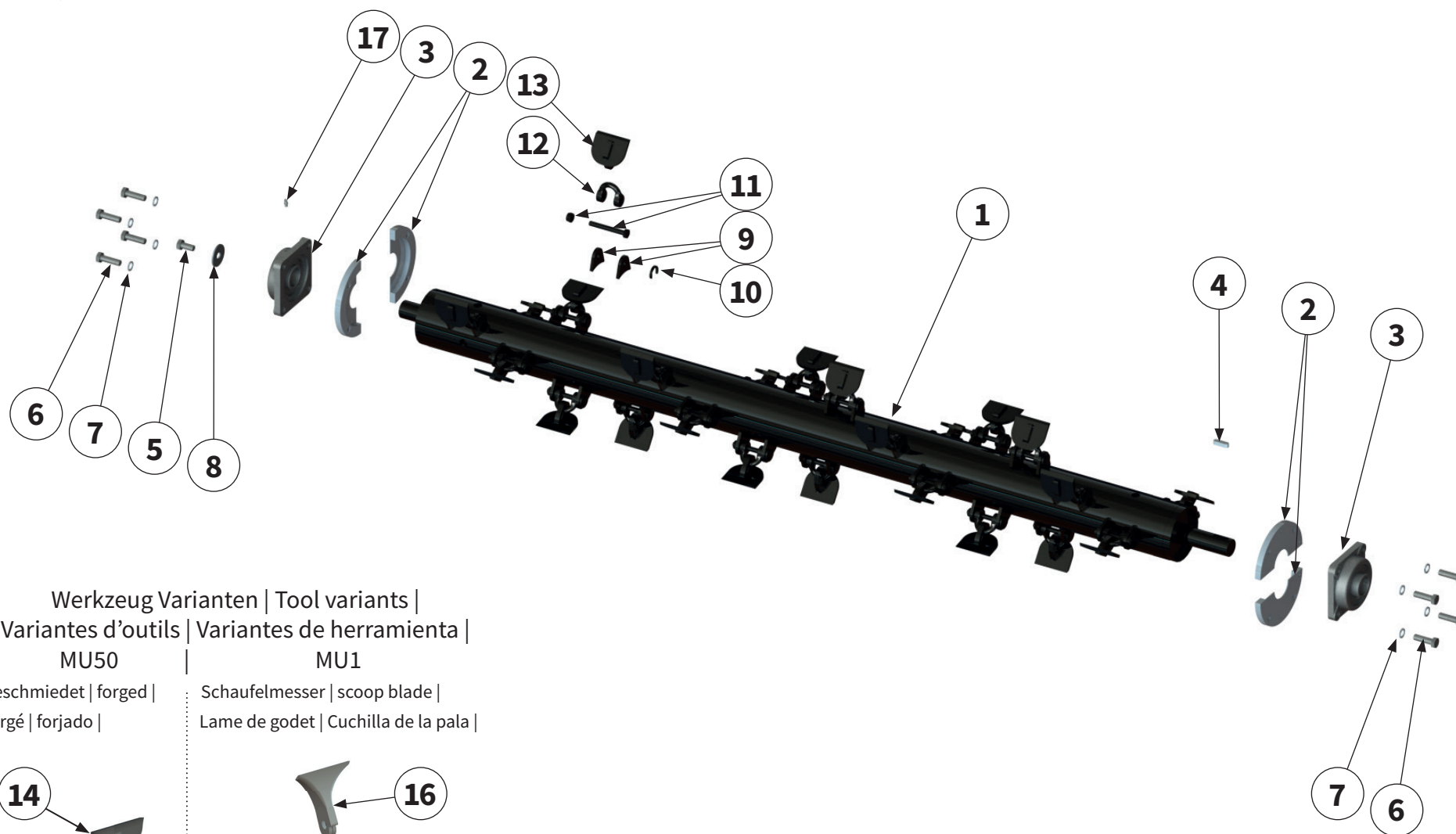
MU1

Schaufelmesser | scoop blade |
Lame de godet | Cuchilla de la pala |



Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	00040522 1	00040516 1	00040221 1	Rotor inkl. Werkzeug	rotor with tools	Rotor avec outils	Rotor con herram
2	2	MU0707001 2	2	Flanschlager	flange bearing	Palier	Cojinete con brida
3	4	00001670 4	4	Wickelschutz	anti-wrapping device	Protection contre l'enroulement	Protección enrolla- ble
4	1	MU0099955 1	1	Passfeder	parallel key	Clavette	Chaveta de ajuste
5	1	MU980341 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
6	8	MU980328 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	8	MUNSKL12 8	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
8	1	00001844 1	1	Scheibe	washer	Disque	Arandela
9	40	00001152 48	56	Werkzeughalter	tool holders	Porte-outils	Portaherramientas
10	20	00040602 24	28	Verdrehsicherung	anti-twist protection	Sécurité anti-torsion	Seguro contra giro
11	20	00008173 24	28	Schraube mit Mutter	bolt with nut	Vis avec Écrou	Tornillo con Tuerca
12	20	MU0801031 24	28	Schäkel	shackle	Manille	Grillete
13	20	MU5 24	28	Schäkelmesser	shackle flail	Lame de manille	Chuchilla del grillete

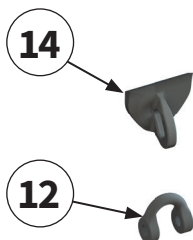




Werkzeug Varianten | Tool variants |
Variantes d'outils | Variantes de herramienta |

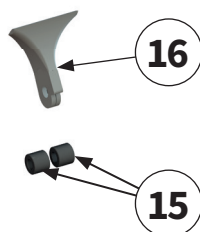
MU50

geschmiedet | forged |
forgé | forjado |



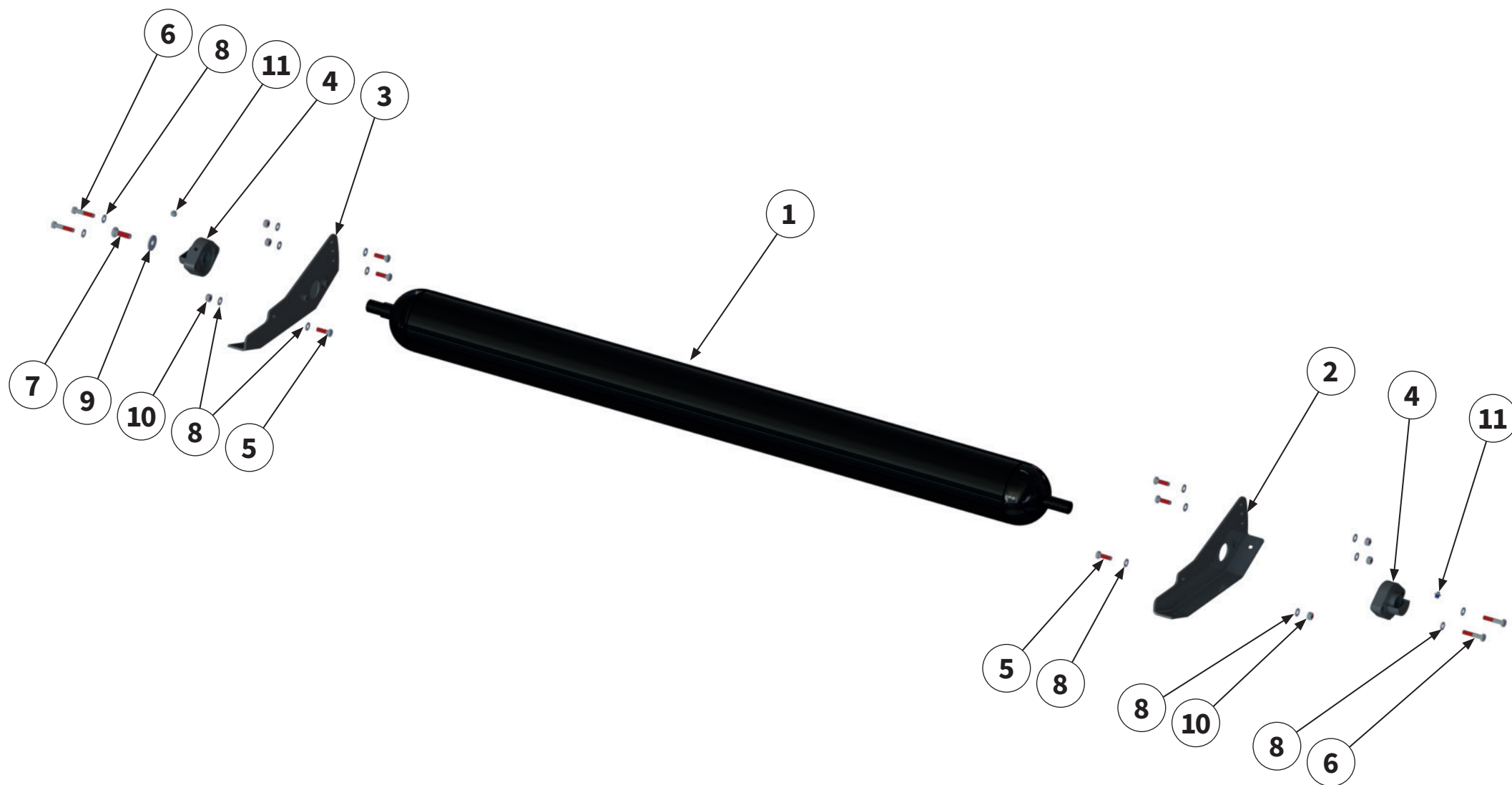
MU1

Schaufelmesser | scoop blade |
Lame de godet | Cuchilla de la pala |



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
14	MU50 202428			Schäkelmesser	shackle flail	Lame de manille	Chuchilla del grillete
15	00001141 404856			Distanzhülse	spacer sleeve	Douille entretoise	Manguito distanziador
16	MU1 202428			Schaufelmesser	scoop blade	Lame de godet	Cuchilla de la pala
17	DIN71412A-H1-M06x1 111			Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	MU0110792 1	MU0110793 1	MU0110794 1	Stützwalze kpl.	support roller	Rouleau d'appui	Cilindro de apoyo
2	1	00004861 1	1	Walzenflansch links	left roller flange	Bride de rouleau à gauche	Brida de rodillo izquierda
3	1	00004863 1	1	Walzenflansch rechts	right roller flange	Bride de rouleau à droite	Brida de rodillo derecha
4	2	00001673 2	2	Flanschlager	flange bearing	Palier	Cojinete con brida
5	6	MU980109 6	6	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
6	4	MU980112 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	1	MU980205 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
8	16	MU0099999 16	16	Scheibe	washer	Disque	Arandela
9	1	MU981874 1	1	Scheibe	washer	Disque	Arandela
10	6	MU0099961 6	6	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
11	2	DIN71412A-H1-M08x1 2	2	Schmiernippel	lubricating nipple	Nipple de graissage	Engrasador

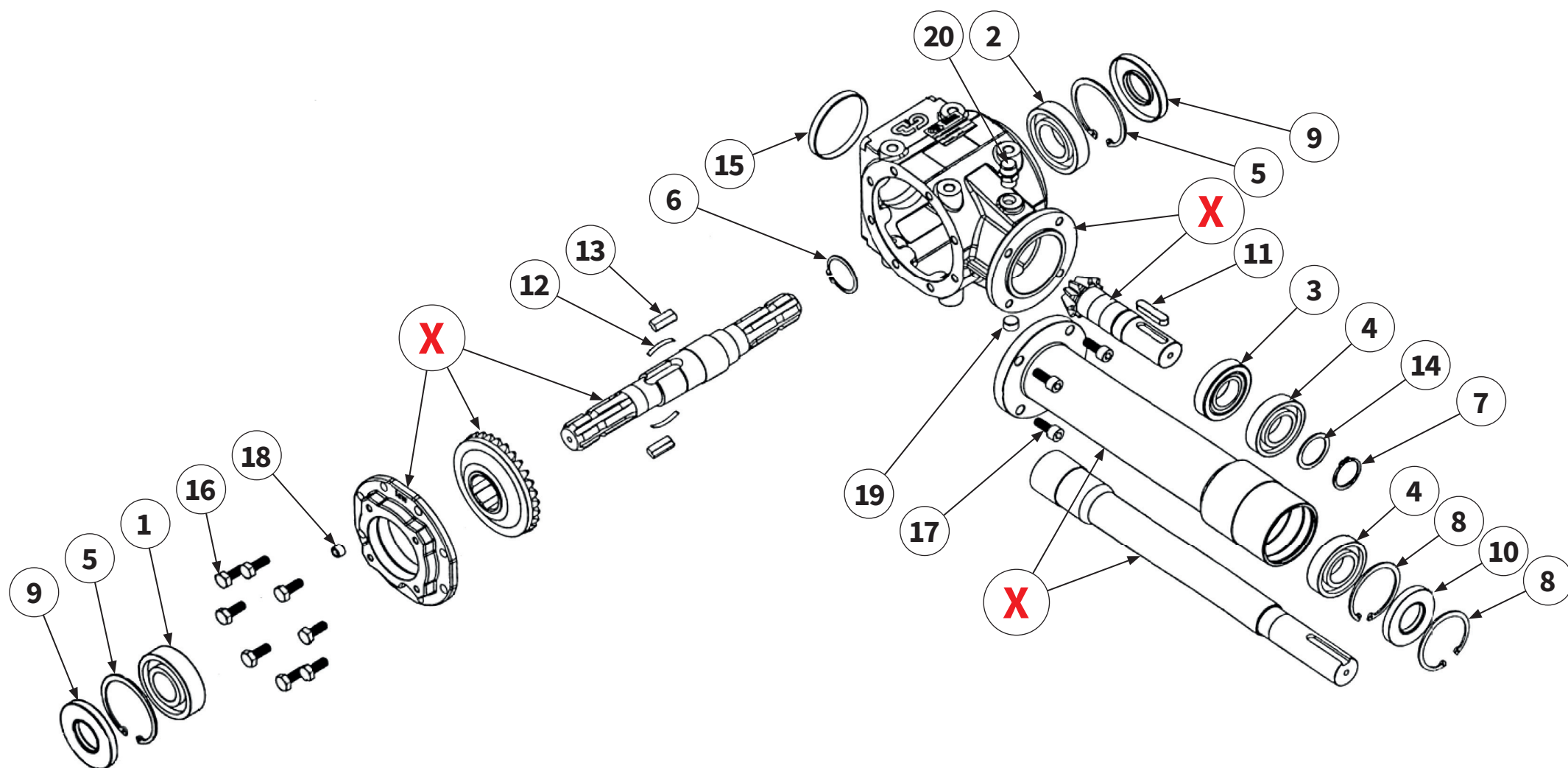


- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11



Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	1	00004864 1	1	Verschleißkufe links	left wear runner	Patin d'usure à gauche	Cuchilla de desgaste izquierda
2	1	00004865 1	1	Verschleißkufe rechts	right wear runner	Patin d'usure à droite	Cuchilla de desgaste derecha
3	1	00004866 1	1	Verschleißkufe vorne links	left front wear runner	Patin d'usure devant à gauche	Cuchilla de desgaste delante izquierda
4	1	00004867 1	1	Verschleißkufe vorne rechts	right front wear runner	Patin d'usure devant à droite	Cuchilla de desgaste delante derecha
5	8	MU0099988 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
6	8	MU0099999 8	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
7	8	MU0099961 8	8	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





21

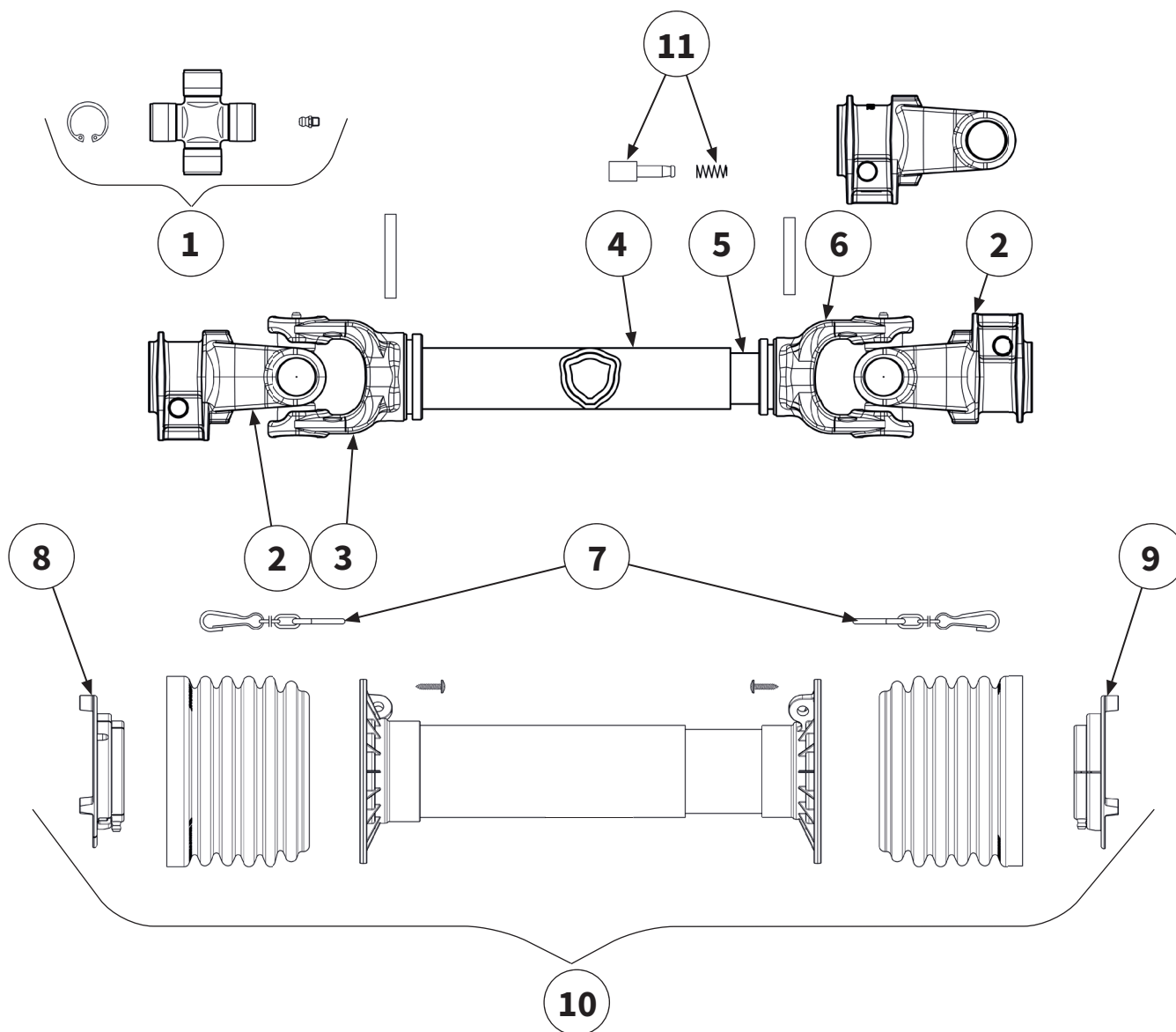
Getriebeöl
Gearbox oil
Système d'entraînement pétrole
Cambio aceite

Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	1	MU490023 1	1	Lager	bearing	Palier	Cojinete
2	1	MU623010 1	1	Lager	bearing	Palier	Cojinete
3	1	MU310005 1	1	Lager	bearing	Palier	Cojinete
4	2	MU490029 2	2	Lager	bearing	Palier	Cojinete
5	2	MU623014 2	2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
6	1	MU623013 1	1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
7	1	MU490009 1	1	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
8	2	MU310021 2	2	Sicherungsring	circlip	Bague de sécurité	Anillo de seguridad
9	2	MU623007 2	2	Wellendichtring	shaft seal	Baque d ´ levre	Retén de eye
10	1	MU310022 1	1	Wellendichtring	shaft seal	Baque d ´ levre	Retén de eye
11	1	MU310024 1	1	Passfeder	parallel key	Clavette	Chaveta de ajuste
12	2	MU490025 2	2	Feder	spring	Ressort	Resorte
13	2	MU623008 2	2	Sperrklinke	locking pawl	Cliquet d´arrêt roue libre	Trinquete de bloqueo rueda libre
X	Teile einzeln vom Hersteller nicht lieferbar Parts from the manufacturer cannot be supplied individually Pièces non livrables séparément par le fabricant El fabricante no suministra piezas individuales						



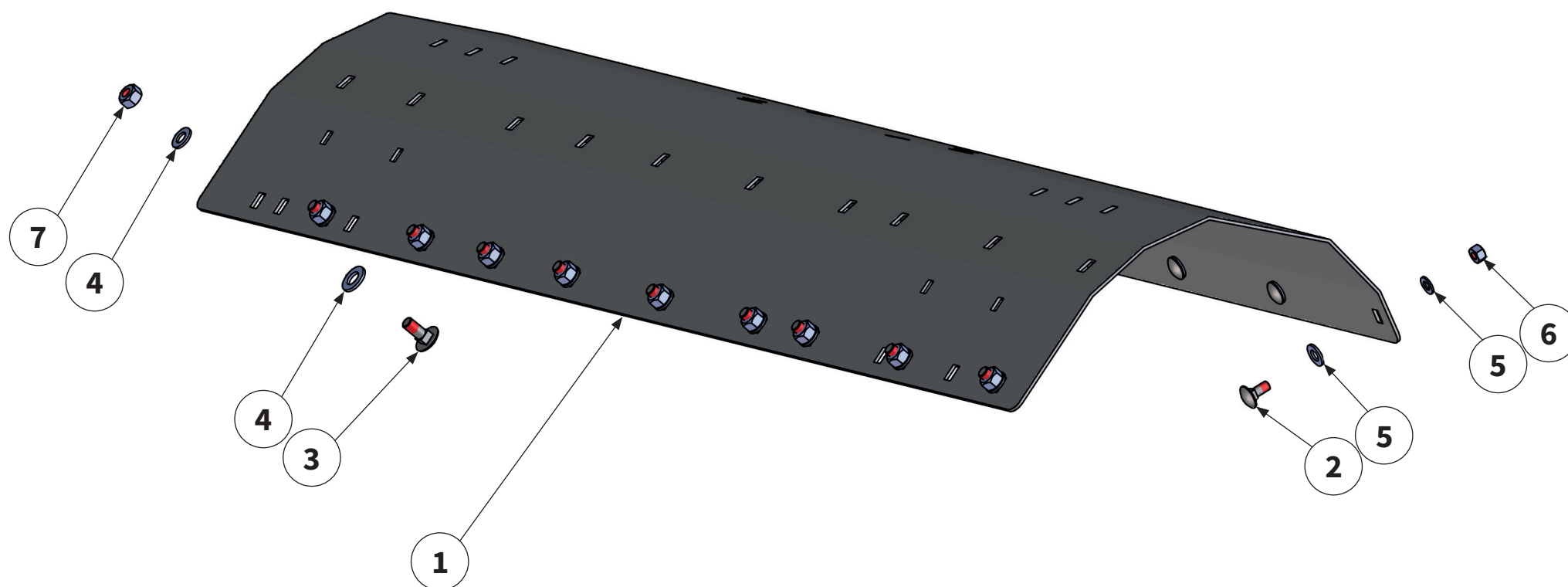
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
14	1	MU490015 1	1	Distanzscheibe	spacer	Disque d'écartement	Arandela distancia- dora
15	1	MU623004 1	1	Verschlussdeckel	cap	Couvercie de fermeture	Tapa de cierre
16	8	MU623016 8	8	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
17	4	MU310023 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
18	1	MU310018 1	1	Ablass- kontrollschraube	drain check screw	Vis de contrôle de vidange	Tornillo de retención de drenaje
19	1	MU623017 1	1	Ablass- kontrollschraube	drain check screw	Vis de contrôle de vidange	Tornillo de retención de drenaje
20	1	MU623018 1	1	Getriebe- entlüftung	gearbox breather	Boîte de vitesses reniflard	Respiradero de la caja de cambios
21	1	MUSAE70W90VS (1l) 1	1	Getriebeöl	gearbox oil	Système d'entraîne- ment pétrole	Aceite del cambio
21a	0,7 l			Füllmenge	filling quantity	Quantité d'huile	Cantidad de llenado de aceite
X	Teile einzeln vom Hersteller nicht lieferbar Parts from the manufacturer cannot be supplied individually Pièces non livrables séparément par le fabricant El fabricante no suministra piezas individuales						





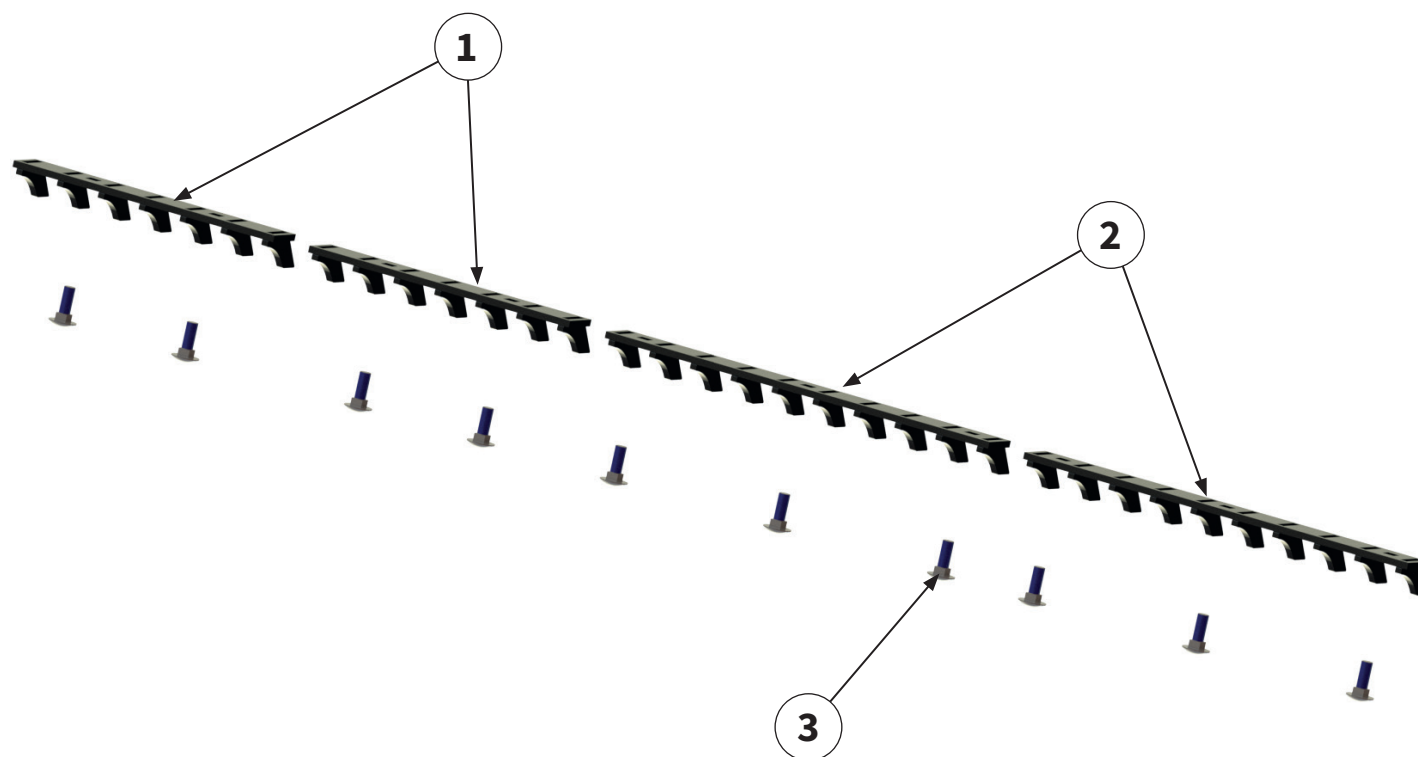
Pos.-Nr. No. Número Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
1	2	4120E0012R25		Kreuzgarnitur	Cross fitting	Croisillon	Cruceta
2	2	5070E0355		Außengabel	Outer Yoke	Mâchoires	Horquilla exterior
3	1	204046851		Innengabel für Außenrohr	Inner yoke for outer tube	Mâchoires pour tube externe	Horquilla para tubo exterior
4	1	225121470		Profil-Außenrohr	outer tube section	Tube externe	Tubo exterior de profil
5	1	225101470		Profil-Innenrohr	Inner tube section	Tube interne	Tubo interior de profil
6	1	204046852		Innengabel für Innenrohr	Inner yoke for inner tube	Mâchoire pour tube intérieur	Horquilla para tubo interior
7	2	252000050R02		Haltekette	holding chain	Chaînes de retenue	Cadenas de seguridad
8	1	255041002R02		Laufring	Raceway	Palier de glissement	Anillo rodadura
9	1	255041001R02		Laufring	Raceway	Palier de glissement	Anillo rodadura
10	1	5CG4161FXSS		Gelenkwellen- schutz	PTO shaft guard	Protection contre les accidents	Protección del árbol articulado
11	2	403000001R10		Schiebestift	push pin	Goupille coulissante	Pasador deslizante





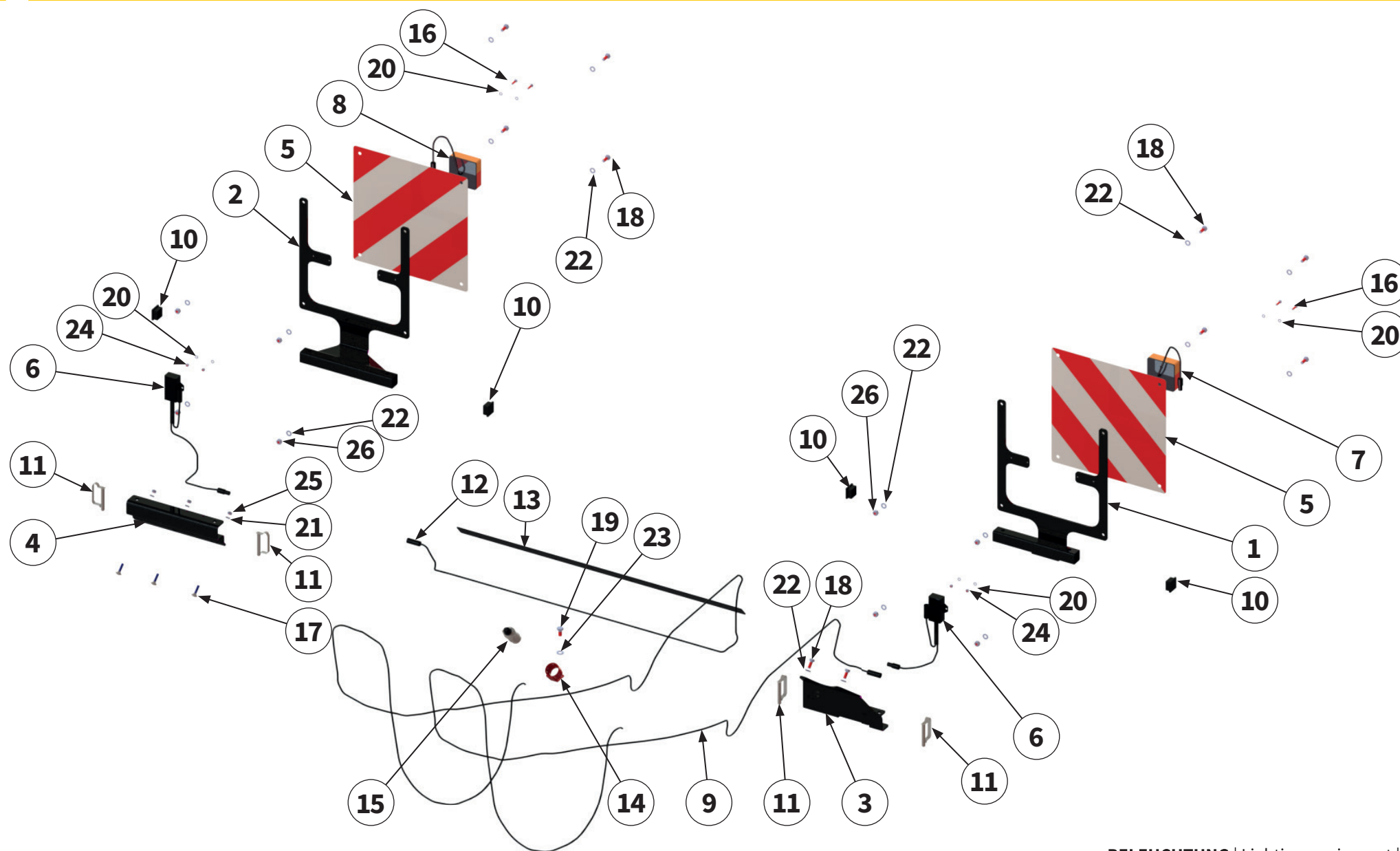
Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 140				
1	00009081 1	00009036 1	00009038 1	Verschleißeinlage	wear insert	Intercalaire anti-usu- re	Junta de desgaste
2	9	00000904 10	12	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
3	9	00000903 11	13	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
4	9	MU980502 11	13	Scheibe	washer	Disque	Arandela
				Scheibe	washer	Disque	Arandela
				Mutter	nut	Écrou	Tuerca
				Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 140				
1	00005472 - 2 -			Gegenschneide 300	shear bar 300	Lame hache-paille courte 300	Contracuchilla 300
2	00005474 3 2 4			Gegenschneide 400	shear bar 400	Lame hache-paille courte 400	Contracuchilla 400
3	00000904 9 10 12			Schraube	bolt	Vis	Tornillo

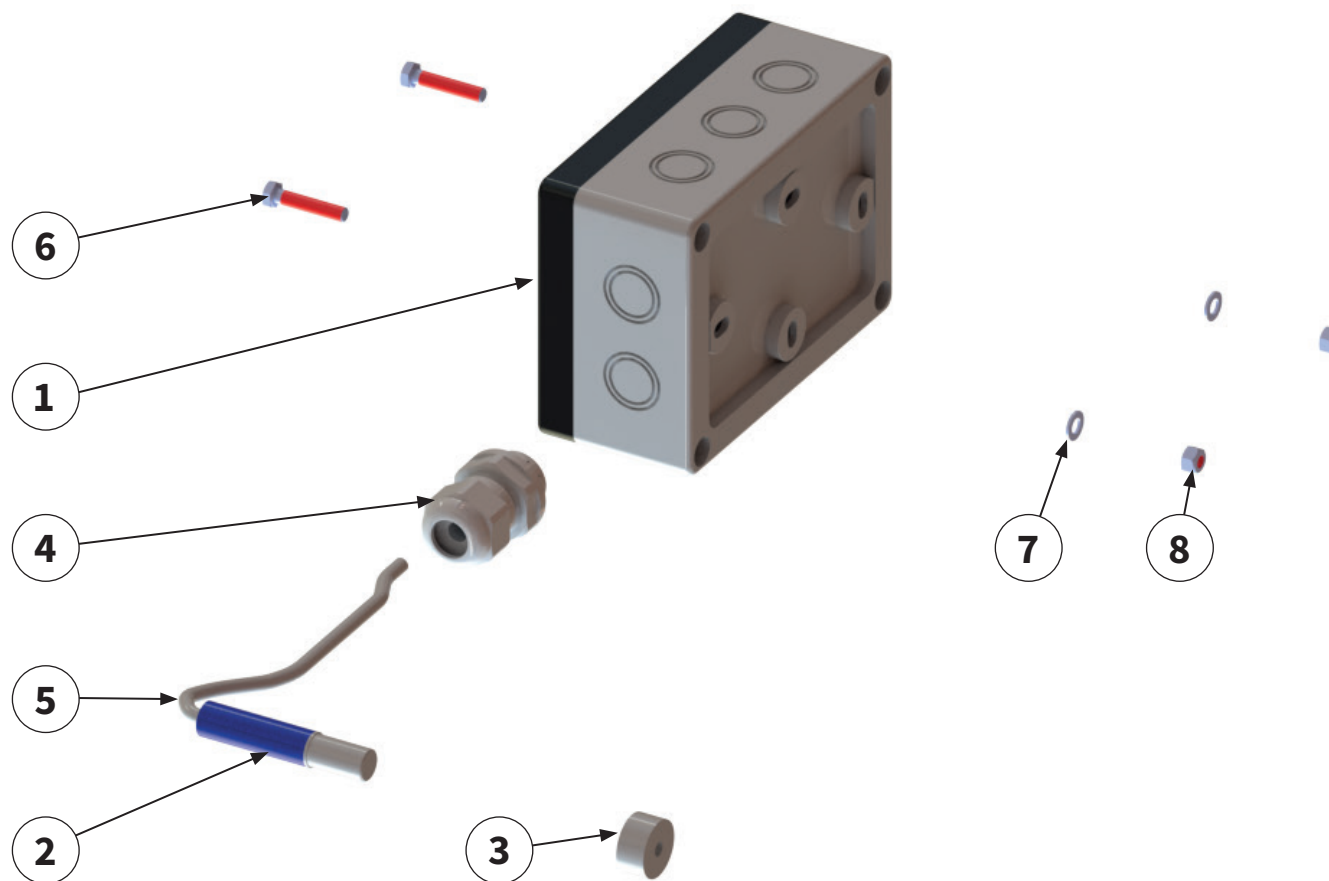




Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 140				
1	1	00008922 1	1	Warntafelhalter links	left warning sign holder	Support de panneau de signalisation à gauche	Soporte del panel de aviso izquierda
2	1	00008930 1	1	Warntafelhalter rechts	right warning sign holder	Support de panneau de signalisation à droite	Soporte del panel de aviso derecha
3	1	00008917 1	1	Beleuchtungsträger links	left lighting equip- ment support	Support d'éclairage à gauche	Soporte de alumbrado izquierda
4	1	00008923 1	1	Beleuchtungsträger rechts	right lighting equip- ment support	Support d'éclairage à droite	Soporte de alumbrado derecha
5	2	00002508 2	2	Warntafel	warning sign	Panneau de signali- sation	Panel de aviso
6	2	00008776 2	2	Blinkerüber- wachung	turn signal monitoring	Surveillance des clignotants	Supervisión de los intermitentes
7	1	00008919 1	1	LED Heckleuchte links	left LED tail lamp	Feu arrière à led à gauche	Luz trasera LED izquierda
8	1	00008927 1	1	LED Heckleuchte rechts	right LED tail lamp	Feu arrière à led à droite	Luz trasera LED derecha
9	1	00008926 1	1	Kabel links	left electric wire	Fil électrique à gauche	Cable eléctrico izquierda
10	4	00001244 4	4	Verschlussstopfen	sealing plug	Bouchon de ferme- ture	Tapón de cierre
11	4	00008792 4	4	Federstecker	safety splint	Goupille à ressort	Clavija elástica de fijación
12	1	00009084 1	1	Kabel rechts	right electric wire	Fil électrique à droite	Cable eléctrico derecha
13	1	00009083 1	1	Halter	holder	Support	Soporte
14	1	00002515 1	1	Steckerhalterung	plug holder	Support de connecteur	Soporte del conector

Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 160				
15	1	00002514 1	1	Stecker	plug	Bouchon	Conector
16	4	MU980032 4	4	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
17	3	MU980121 3	3	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
18	10	MU980208 10	10	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
19	1	MU980341 1	1	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
20	8	MU980011 8	8	Scheibe	washer	Disque	Arandela
21	3	MU0099999 3	3	Scheibe	washer	Disque	Arandela
22	18	MU980202 18	18	Scheibe	washer	Disque	Arandela
23	1	MU980302 1	1	Scheibe	washer	Disque	Arandela
24	4	MU980010 4	4	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
25	3	MU0099961 3	3	Mutter	nut	Écrou	Tuerca
26	8	MU0099960 8	8	Mutter	nut	Écrou	Tuerca





Pos.-Nr. No. Numéro Número	Ersatzteilnummer Manufacturer part number Numéro de pièce du fabricant Número de pieza del fabricante			DE Bezeichnung	EN Designation	FR Désignation	ES Designación
	Anzahl quantity quantité número						
	MU-FM/S 120	MU-FM/S 140	MU-FM/S 140				
1	1	00008096 1	1	Betriebsstun- denzähler	operating hours counter	Compteur horaire	Contador de horas de servicio
2	1	00008228 1	1	Drehzahlgeber	rpm sensor	Régulateur de vitesse	Transmisor del número de revoluciones
3	1	00008229 1	1	Drehzahlgeber- magnet	rpm sensor magnet	Régulateur de vitesse Aimant	Imán del transmisor del número de revoluciones
4	1	00008094 1	1	Einrastverschrau- bung	snap-in threaded connection	Connexion à vis	Conexión por tornillo
5	1	00008098 1	1	Kabel	electric wire	Fil électrique	Cable eléctrico
6	2	MU980008 2	2	Schraube	bolt	Vis	Tornillo
7	4	MU980006 4	4	Scheibe	washer	Disque	Arandela
8	2	MU980009 2	2	Mutter	nut	Écrou	Tuerca



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.



Bei weiteren Fragen zu Technik und Einsatz Ihres
Gerätes stehen Ihnen unsere Mitarbeiter oder unsere
Vertriebspartner (siehe www.muething.com) gerne zur
Verfügung.

Our employees or sales partners (see www.muething.com)
are happy to help should you have any further questions on
the technical aspects and use of your implement.

Nos collaborateurs ou nos partenaires commerciaux
(voir www.muething.com) sont à votre entière disposition
pour toutes questions complémentaires relatives aux
caractéristiques techniques ou à l'utilisation de votre engin.

Tanto nuestros empleados como los socios comerciales de la
marca (ver www.muething.com) estamos a su disposición
para atender cualquier consulta técnica o sobre piezas que
pueda tener respecto a su equipo.



Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberberg 23
59494 Soest

Tel +49 (0) 2921 96510
Fax +49 (0) 2921 73080

soest@muething.com

Müthing GmbH & Co. KG Uffenheim
Am Brünlein 2
97215 Uffenheim

Tel +49 (0) 9842 98660
Fax +49 (0) 9842 98667

uffenheim@muething.com

WWW.MUETHING.COM